



D-- 01/...

**PL ŁĄCZNIK / PRZYCIŚK ROLETOWY PODWÓJNY ELEKTRONICZNY**

**EN -0#uk\ V@k\ 0k" 0y" 0**

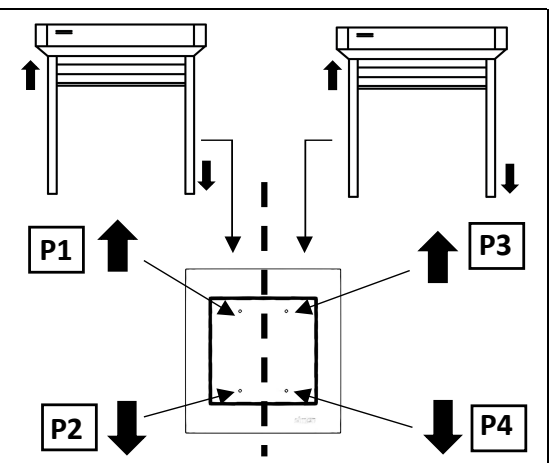
**FR @/u-kkyhu-yk " \yu\ Vh\ yool @ h\ yk**

h  
**!** Switch off household electrical fuses before installation.  
Coupez les fusibles électriques domestiques avant de commencer l'installation.

h  
**!** Installation should be carried out by a qualified person.  
L'installation doit être effectuée par une personne qualifiée.

**OPIS SPECIFICATION DESCRIPTION**

Electronic potential-free roller blind switch/push button, with interlocked protection against damage to the roller blind. For window roller blinds use or home automation.



h h  
h h  
**Włączenie/wyłączenie podświetlenia klawisza –** jednoczesne naciśnięcie pól P1, P2 i P4.  
**Moving a switch/button mode** - pressing the P1, P3 and P4 fields simultaneously.  
**Turning on / off the key backlight** - simultaneous pressing of the P1, P2, and P4 fields.

Passer d'un interrupteur à un bouton et vice versa - pression simultanée des champs P1, P3 et P4.  
**Activation / désactivation du rétroéclairage des touches** - appui simultané sur les champs P1, P2 et P4.

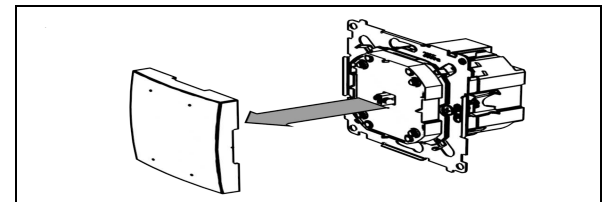
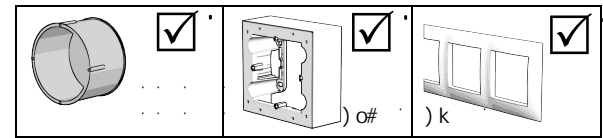
**ŁĄCZNIK / @#=/ @/u-kkyhu-yk**  
**Krótkie naciśnięcie**  
**Powtórne naciśnięcie zgodnie z kierunkiem ruchu rolety**  
**Naciśnięcie pola przeciwnego do kierunku ruchu** się po 1 sekundzie ) 0 0  
o – opens/closes roller blind  
h stops it.  
h stops it and changes direction of movement after 1 second.  
LEDs L1 – L2 light up as long as voltage is supplied to the roller blind motor.  
y – lève ou baisse le volet.  
y arrête le mouvement.  
O arrête et change la direction du mouvement après 1 seconde.  
Les LED L1-L2 restent allumées tant que la tension d'alimentation du moteur du volet roulant est appliquée.

**PRZYCIŚK / "yu\ V/ " \yu\ Vh\ yool @**  
**Krótkie naciśnięcie pola P1 – P4** - złącza odpowiednie wyjścia w czasie trwania nacisku.  
W czasie naciśnięcia klawisza odpowiednie diody L1 – L4 świecą się.  
**Briefly pressing the P1 - P4 field** - activating the appropriate output during pressure.  
When the key is pressed, the corresponding LEDs L1 - L4 are on.  
**Un appui bref sur le champ P1 - P4** - rends active la sortie correspondante de l'interrupteur.  
Lorsque la touche est enfoncée, les LED correspondantes L1 - L4 sont allumées.

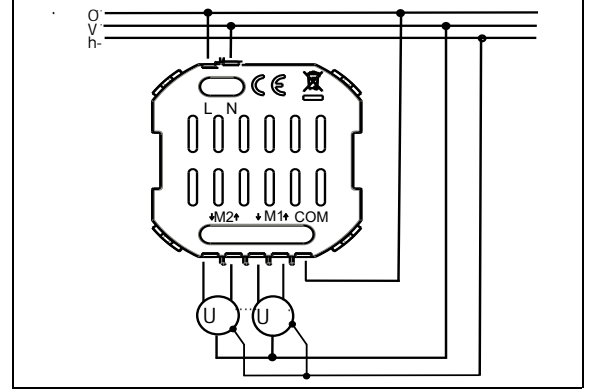
**DANE TECHNICZNE TECHNICAL DATA SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

<b>230 V</b>	<b>IP20</b>
<b>Pobór mocy w stanie czuwania</b> Power consumption at rest Puissance électrique au repos	< 1 W
<b>Prąd znamionowy obciążenia</b> Nominal current Courant de charge nominal	6 A (AC1) 2 A (AC3 i DC1)

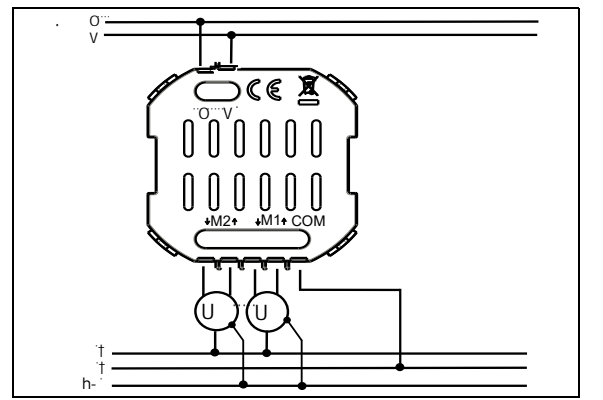
**INSTRUKCJA MONTAŻU INSTALLATION MANUAL NOTICE D'INSTALLATION**



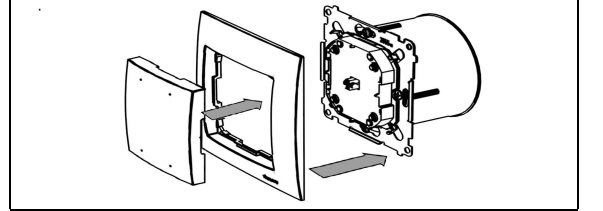
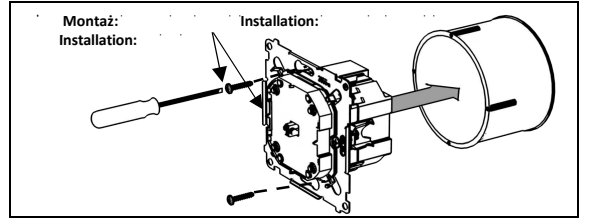
**Podłączenie do typowej instalacji elektrycznej 230 V**  
Connection to a typical electrical installation 230 V  
Connexion à une installation électrique typique 230 V



**Podłączenie do instalacji niskonapięciowej**  
Connection to low voltage electrical installation  
Connexion à une installation électrique basse tension



**PODŁĄCZ TYLKO 1 ROLETĘ POD JEDNO WYJŚCIE!**  
CONNECT ONLY 1 SHUTTER TO ONE OUTPUT!  
#A VV-#u- yV'o-yO\ "uyk" u-yk" yV- ol ku@



**Pk\ 8k" U \ † " V@ (TRYB S#-V@A**  
**PROGRAMMING (SWITCH MODE)**  
**RÉGLAGE (MODE DE INTERRUPTEUR)**

Czas w jakim podawane jest napięcie na silnik rolety ustawiane jest w zakresie **1- 300 s.**  
The time during which the voltage is supplied on the roller blind is set in range 1-300 s.  
Temps pendant lequel la tension est fournie au obturateur est réglable de 1 à 300 s.

**P1 P3** RESET V h h  
O)  
h h  
**K-O-U- Press and hold P1 - P4 simultaneously until the LEDs start flashing.**  
**K" -- Appuyez sur P1 - P4 jusqu'à ce que les voyants commencent à clignoter.**

**Programowanie długości rolety 1 / Programing lenght of roller blind 1 / Réglage de la longueur du volet roulant 1**

**P1** V h  
Press P1 to raise roller blind, and when it reaches the top position, stop it by pressing P1 again  
Appuyez sur P1 pour lever le volet, et lorsqu'il atteint sa position haute, arrêtez le volet en appuyant à nouveau sur P1.

**P2** V  
Lower roller blind and when it reaches the bottom position stop it by pressing again.  
Appuyez sur P1 pour baisser le volet, et lorsqu'il atteint sa position basse, arrêtez le volet en appuyant à nouveau sur P1.

**P1 P2** ZAPIS V h h  
O)  
O" † -- Press P1 and P2 simultaneously until the LEDs start flashing.  
O" y†-8" k) -- Appuyez sur P1 et P2 jusqu'à ce que les leds commencent à clignoter.

**Pozycja ulubiona rolety 1 / Roller blind 1 favourite position / Pozycja ulubiona rolety 1**

**P1 P2** y Zapisz -V h h  
O)  
M  
Set roller blind in favourite position.  
O" Press and hold P1 and P2 until the LEDs start flashing.  
Each subsequent programming of a favorite position deletes previously programmed one.  
Placez le rouleau dans la position souhaitée.  
O" Appuyez et maintenez P1 et P2 jusqu'à ce que les LED commencent à clignoter.  
Chaque programmation nouvelle de la position préférée supprime celle précédemment programmée.

**Programowanie analogicznie wykonaj dla rolety 2 za pomocą pól P3 i P4!**  
u h h

**Przed ponownym programowaniem zresetuj sterownik!**  
**Reset the controller before re-programming!**  
**Réinitialisez le contrôleur avant de programmer!**

**WARUNKI GWARANCJI**  
1.o M V u" Mi o@ \ V o" # )  
2.8 k h być  
3.8  
4.8  
5.h  
6.M  
7.# M V u" Mi o@ \ V o" h  
8  
†  
<https://www.kontakt-simon.com.pl/Warunki-gwarancji.html>



**DEZ2.01/...**

- SK** DVOJITÝ ELEKTRONICKÝ ŽALÚZIOVÝ SPÍNAČ/TLAČIDLO
- CZ** DVOJITÝ ELEKTRONICKÝ ŽALUZIOVÝ SPÍNAČ / TLAČÍTKO
- UA** ОДВІЙНИЙ ЕЛЕКТРОННИЙ ВИМИКАЧ / КНОПКА ДЛЯ РОЛЕТ

! Pred inštalovaním vypnite poistky domácich rozvodov.  
Před instalováním vypněte pojistky domácích rozvodů.  
Перед установкой выключите автоматические выключатели в сети питания.

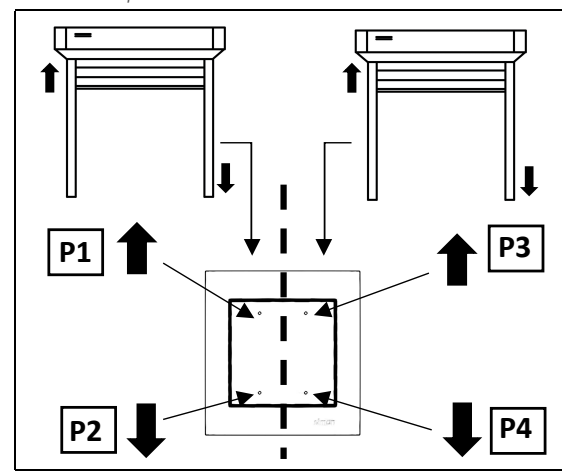
! Pripojenie by mala vykonávať osoba disponujúca príslušnou kvalifikáciou.  
Připojení by měla provádět osoba disponující příslušnou kvalifikací.  
Підключення має виконати особа, яка має відповідну кваліфікацію.

**POPIS**  
**POPIS**  
**ОПИС**

Bezpotenciálový elektronický žalúziový spínač/tlačidlo, ktorý disponuje poistkou pred poškodením žalúzie pri paralelnom stlačení oboch smerov žalúzie. Používa sa na okenné žalúzie alebo pre systémy domácej automatiky.

Bezpotenciálový elektronický žaluziový spínač/tlačítko, který disponuje pojistkou před poškozením žaluzie při paralelním stisknutí obou směrů žaluzie. Používá se na okenní žaluzie nebo pro systémy domácí automatiky.

Електронний безпотенційний вимикач / кнопка для ролет, що має забезпечення від пошкодження ролет при одночасному натисканні клавіш для різних напрямків руху.  
Використовується для віконних ролет або систем домашньої автоматизації.



Prepínača režimu vypínač/tlačidlo - súčasné stlačenie polí P1, P3 a P4.  
Zapnutie / vypnutie podsvietenia tlačidiel - súčasné stlačenie polí P1, P2 a P4.

Prepínání režimů vypínač/tlačítko - současné stlačení polí P1, P3 a P4.  
Zapnutí / vypnutí podsvícení tlačítek - současné stlačení polí P1, P2 a P4.

Перемикання режимів перемикача/кнопку - одночасне натискання полів P1, P3 і P4.  
Включення / вимикання підсвічування кнопок - одночасне натискання полів P1, P2 і P4.

**SPÍNAČ / SPÍNAČ / ВИМИКАЧ**

**Krátke stlačenie** – zdvíha/spúšťa žalúziu.  
**Opakované stlačenie** zhodné so smerom pohybu – zastaví pohyb. Stlačenie poľa protiahlého smeru pohybu – zastaví pohyb a zmení jeho smer po 1 sekunde.  
Diódy L1-L2 svietia tak dlho, ako dlho je privádzané napätie napájajúce motor rolety.  
**Krátke stisknutí** – zvedá/spouští žaluzii.  
**Opakované stisknutí** shodné se směrem pohybu – zastaví pohyb. **Stisknutí pole protilehlého směru pohybu** – zastaví pohyb a změni jeho směr po 1 sekundě.  
Diody L1-L2 svítí tak dlouho, jak dlouho je přiváděno napětí napájející motor rolety.  
**Кратковременное нажатие** – поднимает / опускает рольставни.  
**Повторное нажатие** согласно направлению движения рольставни – останавливает движение.  
**Нажатие поля противоположного направлению движения** – останавливает и изменяет направления движения через 1 секунду. Свечение диодов L1 и L2 свидетельствует о подаче напряжения питания на двигатель привода.

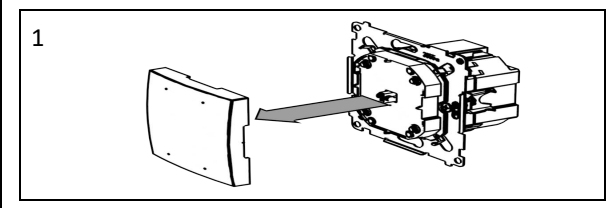
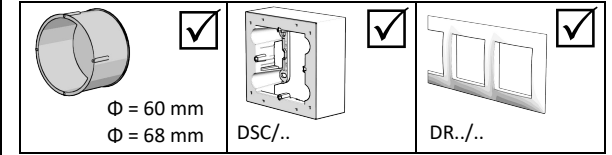
**TLAČIDLO / TLAČÍTKO / КНОПКА**

**Krátke stlačenie poľa P1 – P4** – aktivuje príslušný výstup po dobu trvania stlačenia.  
Keď je tlačidlo stlačené, svietia príslušné diódy L1 – L4.  
**Krátke stisknutí pole P1 - P4** – aktivuje příslušný výstup po dobu trvání stisknutí.  
Když je tlačítko stisknuto, svítí příslušné diody L1 – L4.  
**Краткое нажатие поля P1-P4** – включение соответствующих выходов на время нажатия клавиша.  
Во время нажатия клавиша светятся соответствующие диоды L1-L4.

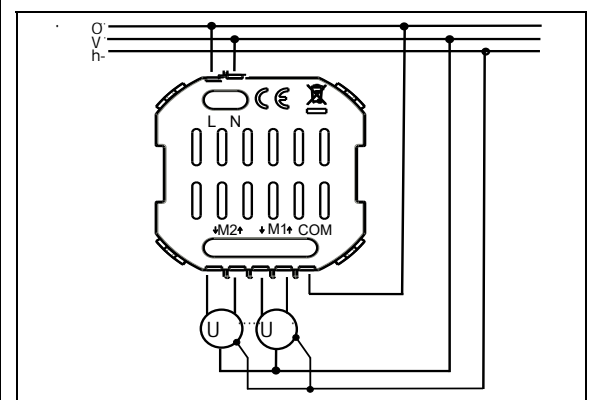
**TECHNICKÉ ÚDAJE**  
**TECHNICKÉ ÚDAJE**  
**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

<b>230 V</b> ±10% 50 Hz	<b>IP20</b>
<b>Príkon v pohotovostnom režime</b> Příkon v pohotovostním režimu Потребляемая мощность в режиме готовности	<b>&lt; 1 W</b>
<b>Menovitý prúd zaťaženia</b> Jmenovitý proud zatížení Номинальный ток нагрузки	<b>5 A (AC1) 2 A (AC2 / DC1)</b>

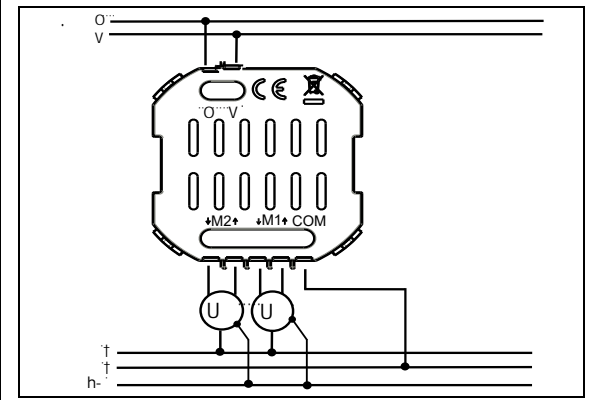
**MONTÁŽNY NÁVOD**  
**MONTÁŽNÍ NÁVOD**  
**КЕРИВНИЦТВО З МОНТАЖУ**



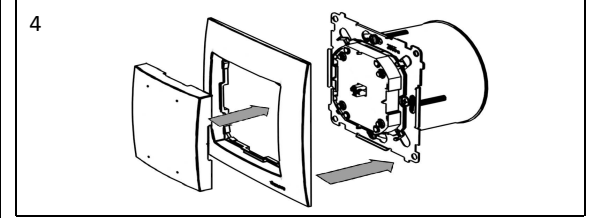
**Inštalácia spínača do bežného zapojenia 230 V**  
**Zapojení do typové elektroinstalace 230 V**  
**Подключение к стандартной электрической установке 230 V**



**Pripojenie k inštalácii nízkeho napätia**  
**Připojení k instalaci nízkého napětí**  
**Подключение к низковольтной установке**



**PRIPOJTE IBA 1 ROLETU S JEDNOU VÝNIMKOU!**  
**PŘIPOJTE IBA 1 rolety S JEDNOU VÝJIMKOU!**  
**ПІДКЛЮЧІТЬ ТІЛЬКИ 1 ЗАСОК ДО ОДНОГО ВИХОДУ!**



**PROGRAMOVANIE (REŽIM SPÍNAČ)**  
**PROGRAMOVÁNÍ (REŽIM SPÍNAČ)**  
**ПРОГРАММИРОВАНИЕ (РЕЖИМ ВИМИКАЧ)**

Čas privádzania napätia na žalúzie sa nastavuje v rozmedzí 1 – 300 s.  
Čas přivedení napětí na žaluzie se nastavuje v rozmezí 1 - 300 s.  
Время подачи напруги на рольставни настраивается в диапазоне от 1 до 200 с.

**P1** **P3** **P2** **P4**

**RESET** – Naraz stlače a podržte P1 – P4, dokiaľ nezačnú blikať LED diódy.  
**RESET** – Najednou stiskněte a podržte P1 - P4, dokud nezačnou blikať LED diody.  
**RESET** – Нажать и одновременно удерживать P1-P4 до момента, когда начнут мигать светодиоды.

**Programovanie dĺžky pre žalúziu 1 / Programování délky pro žaluzii 1 / Программирование длины для рольставни 1**

**P1**

Stlačte P1 na zdvihnutie žalúzie a po dosiahnutí hornej polohy zastavte jej prácu opakovaným stlačením.  
Stiskněte P1 pro zvednutí žaluzie a po dosažení horní polohy zastavte její práci opakovaným stisknutím.  
Нажать P1 для того, чтобы поднять рольставни, а после достижения верхней позиции остановить движение очередным нажатием.

**P2**

Spusťte žalúziu a po dosiahnutí spodnej polohy zastavte prácu opakovaným stlačením.  
Spusťte žaluzii a po dosažení spodní polohy zastavte její práci opakovaným stisknutím.  
Опустить рольставни, а после достижения нижней позиции остановить привод повторным нажатием.

**P1** **P2**

**ULOŽENIE** – Stlačte P1 a P2 do doby, až začnú LED diódy blikať.  
**ULOŽENÍ** – Stiskněte P1 a P2 do doby, až začnou LED diody blikať.  
**Записать** – Нажать и удерживать P1 и P2 до того момента, когда начнут мигать светодиоды.

**Oblíbená poloha žaluzie 1 / Oblíbená poloha žaluzie 1 / Улюблена позиция ролету 1**

**P1** **P2**

Umiestnite žalúziu do požadovanej polohy.  
**Uložte** - Stlačte a podržte P1 a P2, kým LED diódy nezačnú blikať.  
Každé následné programovanie oblíbenej polohy vymaže tú naprogramovanú predtým.  
**Umístěte žaluzii do požadované polohy.**  
**Uložte** – Stiskněte a podržte P1 a P2, dokud LED diody nezačnou blikať.  
Každé následné programování oblíbené polohy vymaže tu naprogramovanou předtím.  
Roztahněte rolety u potřebné poziciji.  
**ЗАПИС** – Натиснути та тримати водночас поля P1 і P2 до моменту, коли розпочнуть блимати світлодіоди.  
Кожен наступний запис улюбленої позиції ліквідує попереднє налаштування.

**Programovanie analogicky urobte pre žalúziu 2 s pomocou P3 a P4!**  
**Programování analogicky proveďte pro žaluzii 2 s pomocí polí P3 a P4!**  
**Для ролети 2 позицію слід записати аналогічно за допомогою полів P3 і P4.**

**Pred preprogramovaním resetujte ovládač!**  
**Před přeprogramováním resetujte ovládač!**  
**Перед перепрограмуванням скиньте контролер!**

ENG Importer grants the product guarantee. / FR l'importateur garantit les produits.  
CZ Importer garantuje kvalitu výrobku. / SK Záruku předávaného výrobku poskytuje dovozca. / UA Імпортер дає гарантію на продукт.